



"UNIVERSAL" CHARGER

Chargeur universel pour batteries Ni-CD/Ni-MH

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE
FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI
CASTELLANO - MODO DE EMPLEO
PORTUGUÊS - MODO DE EMPREGO
ITALIANO - MODALITA' D'USO
Ελληνικά - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
TÜRK - KULLANMA KILAVUZU
DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG
NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING
POLSKI - INSTRUKCJA OBSŁUGI
MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Česky - NÁVOD K POUŽITÍ
Русский - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
عربي - «مولتي شارح»

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE:

- Insert your batteries in the adequate compartments: the batteries AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) must be inserted in the 4 adjustable compartments, the 9V (RC22) batteries must be inserted in the two 9V (RC22) compartments (second and fifth position from the left hand side of the charger).
 - Plug the "Universal Charger" in the wall socket.
 - To charge your batteries: turn the switch on the "Charge" position. The red led is on, your batteries are charging.
 - To discharge your batteries: turn the switch on the "Discharge" position. The led is off, your batteries are discharging.
- Caution: the "Universal Charger" cannot discharge the 9V (RC22) batteries.
- To test your batteries: insert the battery to be tested in the first compartment from the left hand side of the charger. Turn the switch to the "Test" position. The red led above the compartment turns off, the one above the switch lights up depending on your battery power: the led is off or very dark when your battery is empty or very weak; the led is very bright when your battery is charged.

Precautions:

To be used indoors only

The "Universal Charger" is compatible only with rechargeable batteries.

The "Discharge" and "Test" functions work with all types of rechargeable batteries except the 9V (RC22) batteries.

Technical specifications:

Input voltage: 220V AC 50 Hz

Charging current:

- 120 mA for batteries AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA for 9V (RC22) batteries

Charging time (indication only):

Type of battery	Charging Time		Discharging Time (batteries Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	The discharging time depends on the capacity of the battery and other parameters
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Batteries 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	

The 9V (RC22) batteries cannot be discharged.

Functioning problems:

- You want to charge your batteries and the led above the compartments do not work.
- Check the polarity of the batteries: make sure that the + and - symbols indicated on your batteries match the polarity symbols shown in the "Universal Charger" compartments.
- Check the compatibility of the batteries: the batteries inserted in the "Universal Charger" must be imperatively rechargeable.
- Make sure that the switch is well positioned on the "Charge" function.
- Concerning the 9V (RC22) batteries, make sure that they are positioned in the correct compartments (2nd and 5th compartment from the left hand side of the charger).

You want to test your batteries and the led above the switch remains off.

- Check the polarity of the batteries: make sure that the + and - symbols indicated on your batteries match the polarity symbols shown in the compartment
- Make sure that the battery to be tested is well inserted in the "Test" compartment (first compartment from the left hand side of the charger).
- Make sure that the switch is well positioned on the "Test" function.
- If, despite all of this, the led remains off, it simply means that your batteries are empty.

FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI :

- Insérez vos batteries dans les compartiments adéquats : les batteries AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) doivent être insérées dans les 4 compartiments adaptables, les batteries 9V (RC22) doivent être positionnées dans les 2 compartiments 9 V (RC22) (en 2ème et 5ème position en partant de la gauche de l'appareil).
 - Branchez l'"Universal Charger" sur la prise secteur.
 - Pour charger vos batteries : positionnez l'interrupteur sur le mode "Charge". Les voyants rouges s'allument, vos batteries sont en cours de chargement.
 - Pour décharger vos batteries : positionnez l'interrupteur sur le mode "Décharge". Les voyants rouges s'éteignent, vos batteries sont en cours de décharge.
- Attention : l'"Universal Charger" ne peut décharger les batteries 9 V (RC22).
- Pour tester vos batteries : insérez la batterie à tester dans le 1er compartiment en partant de la gauche de l'appareil. Positionnez l'interrupteur sur le mode "Test". Le voyant rouge au-dessus du compartiment s'éteint, celui au-dessus de l'interrupteur s'allume en fonction de la puissance de votre batterie : le voyant est éteint ou très sombre, votre batterie est vide ou très faible ; le voyant est très lumineux, votre batterie est chargée.

Précautions :

A utiliser uniquement en intérieur. L'"Universal Charger" n'est compatible qu'avec des batteries rechargeables. Les modes "Décharge" et "Test" fonctionnent sur tous types de batteries rechargeables à l'exception des batteries 9 V (RC22).

Spécifications techniques :

Voltage entrée : 220 V alternatif 50 Hz

Courant de charge :

- 120 mA pour batteries AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA pour batteries 9 V (RC22)

Temps de chargement (à titre indicatif) :

Type de batterie	Temps de chargement		Temps de déchargement (batteries Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	Le temps de déchargement dépend de la capacité de la batterie et d'autres paramètres.
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Batteries 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	

Les batteries 9V (RC22) ne peuvent être déchargées.

Problèmes de fonctionnement :

- Vous souhaitez charger vos batteries et les voyants au-dessus des compartiments ne s'allument pas.
- Contrôlez la polarité des batteries : veillez à ce que le + et le - inscrits sur vos batteries correspondent aux symboles de polarité indiqués dans les compartiments de l'"Universal Charger".
- Vérifiez la compatibilité des batteries. Les batteries insérées dans l'"Universal Charger" doivent impérativement être rechargeables.
- Vérifiez que l'interrupteur est bien positionné sur la fonction "Charge".
- S'il s'agit de batteries 9 V (RC22), vérifiez que celles-ci sont bien positionnées dans les compartiments adéquats (2ème et 5ème compartiment en partant de la gauche de l'appareil).
- Vous souhaitez tester vos batteries et le voyant au-dessus de l'interrupteur ne s'allume pas.
- Contrôlez la polarité des batteries : veillez à ce que le + et le - inscrits sur vos batteries correspondent aux symboles de polarité indiqués dans le compartiment.
- Vérifiez que la batterie à tester est bien située dans le compartiment "Test" (1er compartiment en partant de la gauche de l'appareil).
- Vérifiez que l'interrupteur est bien positionné sur la fonction "Test".
- Si malgré tout le voyant ne réagit pas, vos batteries sont tout simplement vides.

CASTELLANO - MODO DE EMPLEO :

- Colocar las pilas en los compartimentos adecuados : las pilas AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) deben colocarse en los 4 compartimentos adaptables, las pilas 9V (RC22) deben colocarse en los 2 compartimentos 9 V (RC22) (en 2ª y 5ª posición a partir de la izquierda del aparato).
 - Conectar el "Universal Charger" a la toma de corriente.
 - Para cargar las pilas : poner el interruptor en modo "Carga". Los pilotos rojos se encienden; las pilas están cargándose.
 - Para descargar las pilas : poner el interruptor en modo "Descarga". Los pilotos rojos se apagan; las pilas están descargándose.
- Atención : el "Universal Charger" no puede descargar las pilas de 9 V.
- Para realizar un test de las pilas : colocar la pila a testar en el 1er compartimento a partir de la izquierda del aparato. Poner el interruptor en modo "Test". El piloto rojo situado encima del compartimento se apaga y el piloto situado encima del interruptor se enciende en función de la potencia de la pila : si el piloto no se enciende o está muy oscuro, la pila está descargada o con una carga muy débil; si el piloto está muy luminoso, la pila está cargada.

Precauciones :

Utilizar únicamente en el interior.

El "Universal Charger" solamente es compatible con pilas recargables.

Las funciones " Descarga " y " Test " funcionan con todos los tipos de pilas recargables, salvo las pilas de 9 V.

Especificaciones técnicas :

Voltaje de entrada : 220 V AC 50 Hz

Corriente de carga :

- 120 mA para pilas AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA para pilas de 9 V (RC22)

Tiempos de carga (a título indicativo) :

Tipo de pila	Tiempo de carga		Tiempo de descarga (pilas Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	El tiempo de descarga depende de la capacidad de la pila y de otros parámetros
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Pilas de 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	Las pilas de 9 V no pueden ser descargadas.

Problemas de funcionamiento :

- Desea cargar las pilas y los pilotos situados encima del interruptor no se encienden.
- Controlar la polaridad de las pilas : cuidar de que el + y el - que figuran en las pilas corresponda con los símbolos de polaridad indicados en los compartimentos del "Universal Charger".
- Verificar la compatibilidad de las pilas: las pilas colocadas en el "Universal Charger" deben ser imperativamente recargables.
- Verificar que el interruptor esté en posición "Carga".
- Si se trata de pilas de 9 V, verificar que éstas estén colocadas en los compartimentos adecuados (2º y 5º compartimento a partir de la izquierda del aparato).
- Desea realizar un test de las pilas y el piloto situado encima del interruptor no se enciende.
- Controlar la polaridad de las pilas : cuidar de que el + y el - que figuran en las pilas corresponda con los símbolos de polaridad indicados en el compartimento.
- Verificar que la pila a testar esté colocada en el compartimento "Test" (1er compartimento a partir de la izquierda del aparato).
- Verificar que el interruptor esté en la posición "Test".
- Si, a pesar de todo, el piloto no reacciona, las pilas están simplemente vacías.

PORTUGUÊS - INSTRUÇÕES :

- Insira as suas baterias nos compartimentos adequados : as baterias AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) devem ser inseridas nos 4 compartimentos adaptáveis, as baterias de 9V (RC22) devem ser posicionadas nos 2 compartimentos 9 V (RC22) (na 2ª e na 5ª posição partindo da esquerda do aparelho).
 - Ligue o "Universal Charger / Carregador Universal" na tomada de sector.
 - Para carregar as suas baterias : posicione o interruptor no modo de "Carga". As espíãs luminosas de cor vermelha acendem-se, as suas baterias estão a ser carregadas.
 - Para descarregar as suas baterias : posicione o interruptor no modo de "Descarga". As espíãs luminosas de cor vermelha apagam-se, as suas baterias estão a ser descarregadas.
- Atenção: o "Universal Charger / Carregador Universal" não pode descarregar as baterias (pilhas) de 9 V.
- Testar as suas baterias : insira a bateria para testar no 1º compartimento partindo da esquerda do aparelho. Posicione o interruptor no modo de "Teste". As espíãs luminosas de cor vermelha por cima do compartimento apaga-se, a acima do interruptor acende-se em função da potência da sua bateria : a espíã luminosa está apagada ou muito sombria, a sua bateria está vazia ou muito fraca ; a espíã luminosa está muito luminosa, a sua bateria está carregada.

Precauções :

A utilizar unicamente em interiores.

O "Universal Charger / Carregador Universal" não é compatível, senão com baterias recarregáveis. As funções "Descarga" e "Teste" funcionam com todos os tipos de baterias recarregáveis, à excepção das baterias de 9 V.

Especificações técnicas :

Voltagem de entrada : 220 V Alternativa 50 Hz

Corrente de carga :

- 120 mA para baterias AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA para baterias de 9 V (RC22)

Tipos de carregamento (a título indicativo) :

Tipo de bateria	Tempo de carregamento		Tempo de descarga (baterias Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	O tempo de descarga depende da capacidade da bateria e de outros parâmetros.
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Baterias de 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	As baterias de 9V não podem ser descarregadas.

Problemas de funcionamento :

- Deseja carregar as suas baterias e as espíãs luminosas por cima dos compartimentos não se acendem.
- Controle a polaridade das baterias : Veja que o sinal (+) e o sinal (-) inscritos nas suas baterias correspondem aos símbolos de polaridade indicados nos compartimentos do "Universal Charger / Carregador Universal".
- Verifiquem a compatibilidade das baterias. As baterias inseridas, no "Universal Charger / Carregador Universal" devem, imperativamente ser recarregáveis.
- Verifiquem que o interruptor está bem posicionado na função "Carga".
- Se, se tratar de baterias de 9 V, verifique que estas estão posicionadas nos compartimentos adequados (2º e 5º compartimento partindo da esquerda do aparelho).
- Deseja testar as suas baterias e a espíã luminosa por cima do interruptor não se acende.
- Controle a polaridade das baterias : Veja que o sinal (+) e o sinal (-) inscritos nas suas baterias correspondem aos símbolos de polaridade indicados no compartimento.
- Verifique que a bateria a testar está situada no compartimento "Teste" (1º compartimento partindo da esquerda do aparelho).
- Verifique que o interruptor está posicionado na função "Teste".
- Se apesar de tudo a espíã luminosa não reagir, as suas baterias estão simplesmente vazias.

- Inserire le batterie negli scomparti adatti : le batterie AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) devono essere inserite nei 4 scomparti adattabili, le batterie 9V (RC22) devono essere posizionate nei 2 scomparti 9 V (RC22) (in 2a e 5a posizione partendo dalla sinistra dell'apparecchio).
 - Collegare l'"Universal Caricar" sulla presa sezione di rete.
 - Per caricare le proprie batterie : posizionare l'interruttore sul modo "Carica".
 - Le spie rosse si accendono, le batterie si stanno caricando.
 - Per scaricare le proprie batterie : posizionare l'interruttore sul modo "Scarica".
 - Le spie rosse si spengono, le batterie si stanno scaricando.
- Attenzione : l'"Universal Caricar" non può scaricare le batterie 9 V.
- Per testare le proprie batterie : inserire la batteria da testare nel 1° scomparto partendo dalla sinistra dell'apparecchio. Posizionare l'interruttore sul modo "Test". La spia rossa sopra lo scomparto si spegne, quello sopra l'interruttore si accende in base alla potenza della batteria : la spia è spenta o molto scura, la batteria è vuota o molto debole ; la spia è molto luminosa, la batteria è carica.

Avvertenze :

Adoperare solo per uso interno.

L'"Universal Caricar" è compatibile solo con batterie ricaricabili.

Le funzioni "Scarica" e "Test" funzionano con qualsiasi tipo di batteria ricaricabile ad eccezione delle batterie 9 V.

Specifiche tecniche :

Voltaggio ingresso : 220 V alternato 50 Hz

Corrente di carica :

- 120 mA per batterie AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA per batterie 9 V (RC22)

Durata di caricamento (a titolo indicativo) :

Tipo di batteria	Durata di caricamento		Durata di scaricamento (batterie Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	La durata di scaricamento dipende della capacità della batteria e di altri parametri.
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Batterie 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	Le batterie 9V non possono essere scaricate.

Problemi di funzionamento :

Si vuole caricare le batterie e le spie sopra gli scomparti non si accendono.

- Controllare la polarità delle batterie : badare a che il + ed il - segnati sulle batterie corrispondano ai simboli di polarità indicati negli scomparti dell'"Universal Caricar".

- Verificare la compatibilità delle batterie. Le batterie inserite nell'"Universal Caricar" devono tassativamente essere ricaricabili

- Verificare che l'interruttore sia posizionato correttamente sulla funzione "Carica".

- Se si tratta di batterie 9 V, verificare che queste siano inserite nei corretti scomparti (2° e 5° scomparto partendo dalla sinistra dell'apparecchio).

Si vuole testare le batterie e la spia sopra l'interruttore non si accende.

- Controllare la polarità delle batterie : badare a che il + ed il - segnati sulle batterie corrispondano ai simboli di polarità indicati nello scomparto.

- Verificare che la batteria da testare sia correttamente inserita nello scomparto "Test" (1° scomparto partendo dalla sinistra dell'apparecchio).

- Verificare che l'interruttore sia posizionato correttamente sulla funzione "Test".

- Se nonostante tutto la spia non si accende, le batterie sono semplicemente vuote.

- Εισάγετε τις μπαταρίες στις ανάλογες υποδοχές: οι μπαταρίες AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) πρέπει να εισάγονται στις 4 ειδικές υποδοχές, οι μπαταρίες 9V (RC22) πρέπει να εισάγονται στις 2 υποδοχές 9 V (RC22) (στη 2η και 5η θέση από την αριστερή μεριά της συσκευής).
 - Βάλτε τον «Universal Charger» στην πρίζα ρεύματος.
 - Για τη φόρτιση μπαταριών: βάλτε το διακόπτη στη λειτουργία «Φόρτιση». Τα κόκκινα φωτάκια ανάβουν το οποίο σημαίνει ότι οι μπαταρίες σας φορτίζουν.
 - Για τη αποφόρτιση μπαταριών: βάλτε το διακόπτη στη λειτουργία «Αποφόρτιση». Τα κόκκινα φωτάκια σβήνουν το οποίο σημαίνει ότι οι μπαταρίες σας αποφορτίζουν.
- Προσοχή: ο «Universal Charger» δεν αποφορτίζει μπαταρίες 9 V
- Για τη δοκιμή μπαταριών: εισάγετε την μπαταρία που θέλετε να δοκιμάσετε στην 1η υποδοχή από την αριστερή μεριά της συσκευής. βάλτε το διακόπτη στη λειτουργία «Δοκιμή». Το κόκκινο φωτάκι πάνω από την υποδοχή σβήνει ενώ το φωτάκι πάνω από το διακόπτη ανάβει ανάλογα με την ισχύ της μπαταρίας σας: αν το φωτάκι είναι σβηστό ή πολύ αδύνατο, η μπαταρία είναι άδεια ή πολύ εξασθενημένη. Αν το φωτάκι είναι πολύ φωτεινό, η μπαταρία είναι φορτισμένη κανονικά.

Προφυλάξεις:

Να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Ο «Universal Charger» είναι συμβατός μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Οι λειτουργίες «Αποφόρτιση» και «Δοκιμή» λειτουργούν σε πάσης φύσεως επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εκτός από μπαταρίες 9 V.

Τεχνικές προδιαγραφές:

Τάση εισόδου: 220 V εναλλασσόμενου 50 Hz

Ρεύμα φόρτισης:

- 120 mA για μπαταρίες AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA για μπαταρίες 9 V (RC22)

Χρόνος φόρτισης (ενδεικτικά):

Τύπος μπαταρίας	Χρόνος φόρτισης		Χρόνος αποφόρτισης (μπαταριών Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 ώρες	550 mA 6-10 ώρες	Ο χρόνος αποφόρτισης εξαρτάται από τη χωρητικότητα της μπαταρίας και άλλες παραμέτρους.
AA	500 mA 5-8 ώρες	1200 mA 10-20 ώρες	
Baby	1200 mA 10-20 ώρες	1800 mA 15-25 ώρες	
Mono	1200 mA 12-25 ώρες	2000 mA 20-30 ώρες	
Μπαταρίες 9 V	100 mA 5-11 ώρες	140 mA 8-15 ώρες	

Προβλήματα λειτουργίας:

Θέλετε να φορτίσετε μπαταρίες αλλά τα φωτάκια πάνω από τις υποδοχές δεν ανάβουν.

- Ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών: φροντίστε το + και το - που επισημαίνονται στις μπαταρίες σας ανταποκρίνονται στα σύμβολα πολικότητας που επισημαίνονται στις υποδοχές του «Universal Charger».

- Ελέγξτε τη συμβατότητα των μπαταριών: οι μπαταρίες που εισάγονται στο «Universal Charger» πρέπει να είναι οπωσδήποτε επαναφορτιζόμενες.

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται οπωσδήποτε στη θέση «Φόρτιση».

- Αν πρόκειται για μπαταρίες 9 V, βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες βρίσκονται στις κατάλληλες υποδοχές (2η και 5η υποδοχή από την αριστερή μεριά της συσκευής).

Θέλετε να δοκιμάσετε μπαταρίες αλλά το φωτάκι πάνω από το διακόπτη δεν ανάβει.

- Ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών: φροντίστε το + και το - που επισημαίνονται στις μπαταρίες σας ανταποκρίνονται στα σύμβολα πολικότητας που επισημαίνονται στην υποδοχή.

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία που θέλετε να δοκιμάσετε βρίσκεται σίγουρα στην υποδοχή «Δοκιμή» (1η υποδοχή από την αριστερή μεριά της συσκευής).

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται οπωσδήποτε στη θέση «Δοκιμή».

- Αν ακολουθήσατε τις παραπάνω οδηγίες και παρόλα αυτά το φωτάκι δεν ανάβει, οι μπαταρίες είναι απλά άδειες.

TÜRK - KULLANMA ŞEKLİ:

- Pillerinizi doğru yuvalara yerleştirin: AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) piller 4 adet uyulanabilir yuvaya, 9V (RC22) piller 2 adet 9 V (RC22) yuvasına yerleştirilmelidir (cihazın sol kenarında itibaren 2 ve 5 numaralı pozisyon).
- «Universal Charger» şebeke prizine takın.
- Pillerinizi şarj etmek için: Anahtarı «Charge» (Şarj etme) moduna getirin. Kırmızı gösterge lambaları yanacak ve pillerinizi şarj edilmeye başlayacaktır.
- Pillerinizi boşaltmak için: Anahtarı «Décharge» (Boşaltma) moduna getirin. Kırmızı gösterge lambaları sönecek ve pillerinizi boşalmaya başlayacaktır. Dikkat: «Universal Charger» sadece 9 V pilleri boşaltabilir.
- Pillerinizi test etmek için: Test edilecek pili cihazın soldan itibaren 1. yuvasına yerleştirin. Anahtar «Test» moduna getirin. Yuvarın üzerindeki kırmızı gösterge lambası sönecek, anahtarın üzerindeki ise pillerinizi gücüne göre yanacaktır: eğer gösterge lambası sönerse veya çok zayıf yanarsa pillerinizi boş veya çok zayıftır. Çok parlak yanarsa pillerinizi şarj edilmiştir.

Dikkat edilecek noktalar:

Sadece iç mekanlarda kullanılmalıdır.

«Universal Charger» sadece tekrar şarj edilebilen piller ile uyumludur.

«Décharge» (Boşaltma) ve «Test» fonksiyonları 9 V piller hariç her türlü tekrar şarj edilebilen pil için kullanılabilir.

Teknik özellikler:

Giriş voltajı: 220 V alternatif 50 Hz.

Şarj akımı:

- AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) piller için 120 mA.
- 9 V (RC22) piller için 13 mA.

Şarj süresi (fikir vermek amacıyla):

Pil tipi	Şarj süresi		Boşaltma süresi (Ni-CD piller)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 saat	550 mA 6-10 saat	Boşaltma süresi pillin kapasitesine ve diğer parametrelere bağlıdır.
AA	500 mA 5-8 saat	1200 mA 10-20 saat	
Baby	1200 mA 10-20 saat	1800 mA 15-25 saat	
Mono	1200 mA 12-25 saat	2000 mA 20-30 saat	
9 V piller	100 mA 5-11 saat	140 mA 8-15 saat	9V piller boşaltılmaz.

Çalışmasıyla ilgili sorunlar:

- Pillerinizi şarj etmek istiyorsunuz ama yuvaların üzerindeki gösterge lambaları yanmıyorlar.
- Pillerin kutuplarını kontrol edin: pillerinizi üzerinde yazılı olan (+) ve (-) işaretlerinin «Universal Charger» yuvalarında belirtilen kutup işaretlerine karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.

- Pillerin uyumluluğunu kontrol edin: «Universal Charger» içine yerleştirilen piller mutlaka tekrar doldurabilen türden olmalıdır.

- Anahtarın «Charge» (Şarj etme) fonksiyonu üzerine getirilmiş olduğunu kontrol edin.

- Eğer 9 V piller söz konusu ise, bunların doğru yuvalara yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin (cihazın solundan itibaren 2. ve 5. yuvalar).

Pillerinizi test etmek istiyorsunuz ama anahtarın üzerindeki gösterge lambası yanmıyor.

- Pillerin kutuplarını kontrol edin: pillerinizi üzerinde yazılı olan (+) ve (-) işaretlerinin yuvada belirtilen kutup işaretlerine karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.

- Test edilecek pilin «Test» yuvasına yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin (cihazın solundan itibaren 1. yuva).

- Anahtarın «Test» fonksiyonu üzerine getirilmiş olduğunu kontrol edin.

- Bütün bunlara rağmen gösterge lambası yanmıyorsa, pillerinizi boş demektir.

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG:

- Legen Sie die Batterien in die passenden Fächer: Die AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S) und Einzellen- (RC20 S) Batterien müssen in die 4 Universalächer und die 9 V (RC22) Batterien in die beiden 9V (RC22) Batteriefächer (2. und 5. Fach von links) eingesetzt werden.
- Kabel des "Universal Charger" in die Netzsteckdose einführen.
- Batterie-Ladung: Schalter in Stellung "Charge" (Laden) stellen. Die roten Lampen leuchten auf, Ihre Batterien werden geladen.
- Batterie-Entladung: Schalter in Stellung "Entladen" stellen. Die roten Lampen verlöschen, Ihre Batterien werden entladen (nur für Ni-Cd Batterien).
- Achtung: Im Universal Charger können keine 9V Batterien entladen werden.
- Ladestand-Kontrolle Ihrer Batterien: Legen Sie die zu prüfende Batterie ins erste Fach von links am Gerät. Schalter in Stellung "Test" stellen. Die rote Leuchte oberhalb des Fachs erlischt, die Leuchtstärke der Testlampe über dem Schalter zeigt den Ladezustand an: Lampe über dem Schalter ist aus oder sehr dunkel: die Batterie ist leer oder sehr schwach. Lampe über Schalter leuchtet hell: die Batterie ist voll geladen.

Zur Beachtung:

Das Gerät ist nicht zur Benutzung im Freien bestimmt.

Der "Universal Charger" darf nur zur Nachladung wiederaufladbarer Batterien oder Kleinakkus eingesetzt werden.

Entladung und Ladezustandskontrolle können mit Ausnahme von 9 V Batterien für alle wiederaufladbaren Batteriearten eingesetzt werden.

Technische Daten:

Ladegerät-Versorgungsspannung 220 V Wechselstrom 50 Hz

Ladeströme:

- 120 mA für wiederaufladbare AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), und Einzellenbatterien (RC20 S).
- 13 mA für 9V (RC22) Batterien

Ladezeiten (Anhaltswerte):

Batterietyp	Ungefähre Ladezeiten		Entladezeiten (Ni-Cd Batterien)
	Ni-Cd	Ni-MH	
AAA	180 mA 2 – 5 Stunden	550 mA 6 – 10 Stunden	Die Entladezeit ist abhängig von der Batteriekapazität und von anderen Parametern
AA	500 mA 5 – 8 Stunden	1200 mA 10 – 20 Stunden	
Baby	1200 mA 10 – 20 Stunden	1800 mA 15 – 25 Stunden	
Einzelzellenbatterie	1200 mA 12 – 25 Stunden	2000 mA 20 – 30 Stunden	
9V Batterien	100 mA 5 – 11 Stunden	140 mA 8 – 15 Stunden	9V Batterien können mit dem Gerät nicht entladen werden.

Fehlerbehebung:

Sie haben die Batterien eingelegt und das Gerät ans Netz angeschlossen, aber die Lampen an der Fächeroberseite leuchten nicht auf.

- Prüfen Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polung eingelegt wurden: + und – Pole der Batterien müssen mit den + und – Zeichen in den Batteriefächern des "Universal Charger" übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die in den "Universal Charger" eingelegten Batterien wirklich wiederaufladbar sind.
- Prüfen Sie ob der Schalter richtig in Stellung "Laden" steht.
- Wenn Sie 9V Batterien eingelegt haben, prüfen Sie bitte, ob sie sich richtig im 2. und 5. Fach von links befinden.

- Sie möchten Ihre Batterie prüfen und haben sie ins erste Fach von links eingelegt, aber die Lampe über dem Schalter leuchtet nicht auf.
- Prüfen Sie, ob die Batterie mit der richtigen Polung eingelegt wurde. + und – Pole der Batterie müssen mit den + und – Zeichen im Batteriefach übereinstimmen.
- Kontrollieren Sie, ob die zu prüfende Batterie wirklich im Testfach liegt (1. Fach von links).
- Prüfen Sie ob der Schalter richtig in Stellung "Test" steht.
- Wenn Sie alles richtig gemacht haben und die Prüflampe nicht aufleuchtet, bedeutet dies, dass Ihre Batterie leer ist.

- Plaats uw batterijen in de juiste vakken: de batterijen AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) moeten in de 4 aanpasbare vakken worden geplaatst, de 9V (RC22)-batterijen moeten worden geplaatst in de 2 vakken voor 9 V (RC22) (2e en 5e vanaf de linkerkant van het toestel).
 - Sluit de "Universal Charger" aan op het stroomnet.
 - Om uw batterijen op te laden: plaats de schakelaar op "laden". De rode verklikkerlampjes gaan branden, uw batterijen worden opgeladen.
 - Om uw batterijen te ontladen: plaats de schakelaar op "ontladen". De rode verklikkerlampjes gaan uit, uw batterijen worden ontladen.
- Opgelet: de "Universal Charger" kan geen batterijen van 9 V ontladen.
- Om uw batterijen te testen: plaats de te testen batterij in het 1e vak vanaf de linkerkant van het toestel. Plaats de schakelaar op "Test". Het rode verklikkerlampje boven het vak gaat uit, en dat boven de schakelaar gaat branden naargelang het vermogen van uw batterij: wanneer het verklikkerlampje niet of zeer zwak brandt, is uw batterij of leeg of zeer zwak; wanneer het verklikkerlampje zeer goed brandt, is uw batterij geladen.

Voorzorgsmaatregelen:

Enkel voor gebruik binnenshuis.

De "Multi Charge" is enkel geschikt voor oplaadbare batterijen.

De functies "Ontladen" en "Test" werken met alle soorten oplaadbare batterijen, behalve met die van 9 V.

Technische kenmerken:

Voedingsspanning: 220 V wisselstroom 50 Hz

Voedingstroom:

- 120 mA voor batterijen AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA voor batterijen 9 V (RC22)

Laadtijden (gemiddeld):

Batterijtype	Laadtijd		Ontlaadtijd (Ni-CD-batterijen)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	De ontladingsduur hangt af van de lading van de batterij en van andere parameters.
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Batterijen 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	

Storingen:

- U wilt uw batterijen opladen en de verklikkerlampjes boven de vakken gaan niet branden.
 - Controleer de polariteit van de batterijen: de + en de - op de batterijen moeten overeenstemmen met de polariteitstekens in de vakken van de "Universal Charger".
 - Controleer de compatibiliteit van de batterijen: de batterijen die u in de "Universal Charger" plaatst, moeten oplaadbaar zijn.
 - Controleer of de schakelaar wel op "Laden" staat.
 - Wanneer het gaat om 9V-batterijen, controleer dan of ze wel in de juiste vakken steken (2e en 5e vak vanaf de linkerkant van het toestel).
- U wilt uw batterijen testen en het verklikkerlampje boven de schakelaar gaat niet branden.
 - Controleer de polariteit van de batterijen: de + en de - op de batterijen moeten overeenstemmen met de polariteitstekens in de vakken van de "Multi Charge".
 - Controleer of de te testen batterij wel in het "Test"-vak steekt (1e vak vanaf de linkerkant van het toestel).
 - Controleer of de schakelaar wel op "Test" staat.
 - Indien het verklikkerlampje dan nog niet reageert, zijn uw batterijen leeg.

- Włożyć akumulatory w odpowiedni zasobnik: akumulatory AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) muszą być wkładane w 4 odpowiednie zasobniki, akumulatory 9V (RC22) muszą być ustawione w 2 zasobnikach 9 V (RC22) (w 2 i 5 pozycji zaczynając od lewej strony urządzenia).
 - Podłączyć "Universal Charger" do gniazda zasilania.
 - Ładowanie akumulatorów: ustawić przełącznik w pozycji "Ładowanie". Czerwone kontrolki zapalają się, akumulatory są ładowane.
 - Rozładowanie akumulatorów: ustawić przełącznik w pozycji "Rozładowanie". Czerwone kontrolki gasną, akumulatory rozładują się.
- Uwaga: "Universal Charger" nie może rozładowywać akumulatorów 9 V.
- Testowanie akumulatorów: włożyć testowany akumulator w 1 pozycji zaczynając od lewej strony urządzenia. Ustawić przełącznik w pozycji "Test". Kontrolka czerwona w górnej części zasobnika, powyżej przełącznika zapala się w zależności od mocy akumulatora: kontrolka jest zgaszona lub ciemna, akumulator jest pusty lub silnie rozładowany; kontrolka pali się bardzo jasno, akumulator jest naładowany.

Zalecenia:

Używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Ładowarka "Universal Charger" jest zgodna wyłącznie z akumulatorami.

Funkcja "Rozładowanie" i "Test" działają na wszystkich akumulatorach z wyjątkiem akumulatorów 9 V.

Dane techniczne:

Napięcie wejścia: 220 V przemienny 50 Hz

Prąd ładowania:

- 120 mA dla akumulatorów AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA dla akumulatorów 9 V (RC22)

Czas ładowania (orientacyjny):

Typ akumulatora	Czas ładowania		Czas rozładowania (akumulatory Ni-Cd)
	Ni-Cd	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	Czas rozładowania zależy od pojemności akumulatora i innych parametrów.
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Akumulatory 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	

Problemy działania:

- Akumulatory mają być naładowane, a kontrolki nad zasobnikami nie zapalają się.
 - Sprawdzić polaryzację akumulatorów: zwrócić uwagę, aby + i - umieszczone na akumulatorze odpowiadały symbolom polaryzacji umieszczonym na zasobniku "Universal Charger".
 - Sprawdzić zgodność akumulatorów. Akumulatory umieszczone w "Universal Charger" muszą nadawać się do ładowania.
 - Sprawdzić, czy wyłącznik jest ustawiony w pozycji "Ładowanie".
 - W przypadku akumulatorów 9 V, sprawdzić czy są prawidłowo ustawione w odpowiednich zasobnikach (2 i 5 zasobnik z lewej strony urządzenia).
- Akumulatory mają zostać przetestowane, a kontrolka nad przełącznikiem nie zapala się.
 - Sprawdzić polaryzację akumulatorów: zwrócić uwagę, aby + i - umieszczone na akumulatorze odpowiadały symbolom polaryzacji umieszczonym na zasobniku.
 - Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo umieszczony w zasobniku "Test" (1 zasobnik z lewej strony urządzenia).
 - Sprawdzić, czy wyłącznik jest ustawiony na funkcji "Test".
 - jeżeli kontrolka nie zapala się, akumulatory są rozładowane.

- Helyezze az akkumulátorokat a megfelelő rekeszekbe: az AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) akkumulátorokat a 4 adaptálható rekeszbe, míg a 9 V (RC22)-os akkumulátorokat a két 9 V (RC22)-os rekeszbe kell betenni (a készülék baloldalától számítot 2. és 5. helyre).
 - Csatlakoztassa az "Universal Charger"-t a hálózati csatlakozó aljzathoz.
 - Az akkumulátorok újratöltése: állítsa a kapcsolót a "Charge" (Töltés) üzemmódba.
 - A piros jelzőfények felgyulladnak, folyik az akkumulátorok újratöltése.
 - Az akkumulátorok lemerítése: állítsa a kapcsolót a "Décharge" (Lemerítés) üzemmódba.
 - A piros jelzőlámpák kialszanak, folyik az akkumulátorok lemerítése.
- Figyelem: az "Universal Charger" nem képes a 9 V-os akkumulátorok lemerítésére.
- Az akkumulátorok tesztelése: helyezze a tesztelendő akkut a készülék balról számított 1. rekeszbe. Állítsa a kapcsolót a "Test" (Teszt) üzemmódba. A rekesz fölötti jelzőlámpa kialszik, a kapcsoló fölötti pedig akkumulátora feltöltöttségi állapotától függően világít: a kialudt vagy nagyon sötét színrel világító jelzőlámpa lemerült vagy nagyon gyenge akkumulátort, a nagyon erősen világító jelzőlámpa pedig feltöltött akkumulátort jelent.

Övintézkedések:

Kizárólag beltéri használatra.

Az "Universal Charger" csak újratölthető akkumulátorokhoz talál.

A "Décharge" és "Test" (Lemerítés és Teszt) funkciók minden újratölthető akkumulátor esetén működnek, kivéve a 9 V-os akkukat.

Műszaki adatok:

Tápfeszültség: 220 V 50 Hz, váltóáram

Töltési áramerősség:

- 120 mA az AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) akkumulátorok esetén
- 13 mA a 9 V (RC22)-os akkumulátorok esetén

Töltési időtartamok (csak tájékoztatóként):

Akkumulátor típusa	Töltési időtartamok		Lemerülési időtartam (Ni-CD akkumulátorok)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 óra	550 mA 6-10 óra	A lemerülési időtartam az akkumulátor kapacitásától és egyéb paramétereiktől függ.
AA	500 mA 5-8 óra	1200 mA 10-20 óra	
Baby	1200 mA 10-20 óra	1800 mA 15-25 óra	
Mono	1200 mA 12-25 óra	2000 mA 20-30 óra	
9 V-os akkumulátorok	100 mA 5-11 óra	140 mA 8-15 óra	

Működési rendellenességek:

Tölteni szeretné akkumulátorait, de a rekeszek fölötti jelzőlámpák nem gyulladnak fel.

- Ellenőrizze az akkumulátorok polaritását: ügyeljen arra, hogy az akkukon feltüntetett + és – jelzések találjanak az "Universal Charger" rekeszeiben feltüntetett polaritási szimbólumokkal.

- Ellenőrizze az elemek kompatibilitását: az "Universal Charger"-be helyezett akkumulátorok feltétlenül újratölthetőek kell legyenek.

- Ellenőrizze, ha a kapcsoló a "Charge" (Töltés) funkcióra van állítva.

- Amennyiben 9 V-os akkumulátorokról van szó, ellenőrizze, ha azok megfelelően vannak behelyezve az illető rekeszekbe (a készülék baloldalától számítot 2. és 5. rekesz).

Tesztelni szeretné akkumulátorait, de a kapcsoló fölötti jelzőlámpa nem gyullad fel.

- Ellenőrizze az akkumulátorok polaritását: ügyeljen arra, hogy az akkukon feltüntetett + és – jelzések találjanak a rekeszekben feltüntetett polaritási szimbólumokkal.

- Ellenőrizze, ha a tesztelendő akkumulátor megfelelően helyezkedik el a "Test" rekeszben (a készülék baloldalától számítot 1. rekesz).

- Ellenőrizze, ha a kapcsoló a "Test" (Teszt) funkcióra van állítva.

- Ha mindezek ellenére a jelzőlámpa nem reagál, az Ön akkumulátoraiban egyszerűen nincs semmi töltés.

- Vložte vaše baterie do příslušných oddílů : baterie typ AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) musí být vloženy do 4 adaptabilních oddílů, baterie 9V (RC22) musí být umístěny do 2 oddílů s napětím 9 V (RC22) (v 2. a 5. pozici na levé straně přístroje).
 - Zapojte " Universal Charger " do zásuvky elektrického proudu.
 - Pro nabíjení vašich baterií: nastavte přepínač do pozice " Nabíjení ". Rozsvítí se červené diody, vaše baterie jsou ve fázi nabíjení.
 - Pro vybití vašich baterií: nastavte přepínač do pozice " Vybití ". Červené diody zhasnou, vaše baterie jsou ve fázi vybití.
- Upozornění: " Universal Charger " neumožňuje vybití baterií s napětím 9 V.
- Pro otestování vašich baterií: vložte baterii určenou k otestování do 1. oddílu na levé straně přístroje. Nastavte přepínač do pozice " Test ". Červená dioda umístěná nad oddílem zhasne a rozsvítí se dioda nad přepínačem a to v závislosti na stupni nabíjení vaší baterie: pokud dioda nesvítí či svítí jen velmi slabě, vaše baterie je prázdná nebo velmi slabá; pokud svítí dioda jasně, vaše baterie je nabitá.

Upozornění:

Používejte pouze v interiéru

"Universal Charger" není kompatibilní s nedobíjecími bateriemi.

Fáze "Vybití" a "Test" fungují se všemi typy baterií určených pro dobíjení s výjimkou baterií 9 V.

Technické parametry:

Vstupní napětí: 220 V střídavé 50 Hz

Nabíjecí proud:

- 120 mA pro baterie AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S)
- 13 mA pro baterie 9 V (RC22)

Typy nabíjení (informativně):

Typ baterie	Doba nabíjení		Doba nabíjení (baterie Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 h	550 mA 6-10 h	Doba nabíjení závisí na kapacitě baterie a ostatních technických parametrech.
AA	500 mA 5-8 h	1200 mA 10-20 h	
Baby	1200 mA 10-20 h	1800 mA 15-25 h	
Mono	1200 mA 12-25 h	2000 mA 20-30 h	
Baterie s napětím 9 V	100 mA 5-11 h	140 mA 8-15 h	

Možné funkční problémy:

Přejete si nabít vaše baterie a diody nad oddíly přístroje nesvítí.

- Zkontrolujte polaritu baterií: dohlédněte na to, aby symboly + a – na vašich bateriích byly shodné se symboly polarity vyznačenými na oddílech přístroje "Universal Charger".

- Zkontrolujte kompatibilitu baterií. Baterie vložené do přístroje "Universal Charger" musí být nezbytně určené k dobíjení.

- Ověřte si, že přepínač je správně umístěn v pozici "Nabíjení".

- Jestliže se jedná o baterie s napětím 9 V, ověřte si, že jsou tyto baterie správně vloženy do odpovídajících oddílů (2. a 5. oddílů na levé straně přístroje).

Přejete si provést test vašich baterií a dioda nad přepínačem nesvítí.

- Zkontrolujte polaritu baterií: dohlédněte na to, aby symboly + a – na vašich bateriích byly shodné se symboly polarity vyznačenými na oddíle.

- Ověřte si, že baterie určená k přezkoušení je správně vložena do oddílu "Test" (1. oddíl na levé části přístroje).

- Ověřte si, že přepínač je správně umístěn do pozice "Test".

- Jestliže přes toto všechno dioda nesvítí, vaše baterie jsou jednoduše prázdné.

- Вставьте аккумуляторы в соответствующий отсек: аккумуляторы AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S) следует вставлять в 4 адаптируемых отсека, аккумуляторы 9 в (RC22) следует вставлять в 2 отсека на 9 в (RC22) (во 2-м и 5-м положениях, считая от левого края прибора).
- Подключите "Universal Charger" к сети.
- Для зарядки аккумуляторов: установите переключатель в положение "Charge" (Зарядка). Загорятся красные светодиодные индикаторы, и аккумуляторы начнут заряжаться.
- Для зарядки аккумуляторов: установите переключатель в положение "D_charge" (Разряд). Красные светодиодные индикаторы погаснут, и аккумуляторы начнут разряжаться.
- Внимание: "Universal Charger" не может разряжать аккумуляторы 9 в.
- Для проверки аккумуляторов: вставьте проверяемый аккумулятор в 1-й отсек, считая от левого края прибора. Установите переключатель в положение "Test" (Проверка). Красный светодиод над отсеком погаснет, а над переключателем - загорится с интенсивностью, соответствующей мощности аккумулятора: светодиод не горит или светится слабо - аккумулятор разряжен или заряд очень мал; светодиод светится ярко - аккумулятор полностью заряжен.

Меры предосторожности:

Пользоваться только в помещении.

"Универсальный зарядник" совместим только с аккумуляторами.

Функции "Разряд" и "Тест" работают со всеми типами аккумуляторов, кроме 9-вольтовых.

Технические характеристики:

Входное напряжение: 220 в перем. тока 50 Гц

Ток зарядки:

- 120 mA для аккумуляторов AAA (RC3), AA (RC6), Baby (RC14 S), Mono (RC20 S).
- 13 mA для аккумуляторов 9 в (RC22)

Время зарядки (примерно)

Тип аккумулятора	Время зарядки		Время разряда (аккумуляторы Ni-CD)
	Ni-CD	Ni-MH	
AAA	180 mA 2-5 час.	550 mA 6-10 час.	Время разряда зависит от емкости аккумулятора и других параметров.
AA	500 mA 5-8 час.	1200 mA 10-20 час.	
Baby	1200 mA 10-20 час.	1800 mA 15-25 час.	
Mono	1200 mA 12-25 час.	2000 mA 20-30 час.	
Аккумуляторы 9 в	100 mA 5-11 час.	140 mA 8-15 час.	

Возможные неисправности:

При зарядке светодиоды над отсеками не загораются.

Проверьте полярность аккумуляторов: + и -, нанесенные на аккумулятор, должны соответствовать символам полярности, указанным в отсеках "Универсального зарядника".

Убедитесь, что тип аккумуляторов соответствует типу, совместимому с "Универсальным зарядником".

В "Универсальном заряднике" следует использовать только аккумуляторы (перезаряжаемые).

• Убедитесь, что переключатель установлен в положение "Charge".

• В случае использования аккумуляторов 9 в проверьте правильность их установки в отсек (2-й и 5-й, считая от левого края прибора).

При проверке светодиод над переключателем не загорается.

Проверьте полярность аккумуляторов: + и -, нанесенные на аккумулятор, должны соответствовать символам полярности, указанным в отсеках.

• Убедитесь, что проверяемые аккумуляторы вставлены в отсек "Test" (1-й отсек, считая от левого края прибора).

• Убедитесь, что переключатель установлен в положение "Test".

• Если светодиод все равно не загорается, значит, аккумуляторы полностью разряжены.

- Ах-л بطاريات.في الخانات المطابقة لها : يجب أن توضع بطاريات AAA (RC3) أو AA (RC6) أو الصغيرة (RC14 S) أو الأحادية (RC20 S) في الخانات الأزمية المطابقة لها ويجب أن توضع البطاريات العاملة بجهد 9 فولت في الخانتين الخاصتين بجهد 9 فولت (على الوضعية الثانية والخامسة إعتباراً من يسار الجهاز).
- وصل "الشاحن عام الأغراض" بـمآخذ شبكة التيار الكهربائي.
- لشحن البطاريات : ضع المفتاح على وضعية طريقة الشحن.
- تضيئ المؤشرات الضوئية الحمراء، وتكون بطارياتك عندئذ في طور الشحن.
- لتفريغ شحن البطاريات : ضع المفتاح على وضعية طريقة "تفريغ الشحن". تطفئ المؤشرات الضوئية الحمراء، وتكون بطارياتك عندئذ في طور تفريغ الشحن.
- إنتبه: "الشاحن عام الأغراض" غير قادر على تفريغ شحن البطاريات العاملة بجهد 9 فولت.
- لإختبار بطارياتك : أدخل البطارية المطلوب إختبارها داخل الخانة الأولى إعتباراً من يسار الجهاز. ضع المفتاح على وضعية أسلوب الإختبار "Test"، يطفئ المؤشر الأحمر الواقع فوق الخانة، ويضيء المؤشر الواقع فوق المفتاح بحسب قدرة بطارياتك : إذا كان المؤشر منطفئاً أو غامق جداً، فإن بطارياتك تكون في هذه الحالة فارغة الشحن أو ضعيفة جداً، وإذا كان المؤشر مضيئاً جداً، فذلك يدل على أن بطارياتك مشحونة.

الإحتياطات:

يجب استعمال الجهاز في الأسلوب الداخلي فقط.

إن "الشاحن عام الأغراض" غير متوافق إلا مع البطاريات القابلة لإعادة الشحن.

تشغل وظائف "تفريغ الشحن" و "الإختبار" على كافة أنواع البطاريات القابلة لإعادة الشحن باستثناء البطاريات العاملة بجهد 9 فولت.

الخصائص الفنية:

الجهد الكهربائي للمدخل 220 فولت تيار متناوب 50 هيرتز

تيار الشحن :

- 120 ملي أمبير للبطاريات AAA (RC3) و AA (RC6) و الصغيرة (RC14 S) و الأحادية (RC20 S)

- 13 ملي أمبير للبطاريات العاملة بجهد 9 فولت.

أنواع الشحن (على سبيل البيان):

نوع البطارية	مدة الشحن		مدة تفريغ الشحن (بطاريات نيكال - كاديوم)
	النيكل - المعادن الهجين MH	النيكل كاديوم	
البطارية (AAA)	180 ملي أمبير 5-6 ساعات	550 ملي أمبير 10-12 ساعات	تعمد مدة تفريغ الشحن على قدرة البطارية وعلى بارامترات أخرى.
البطارية (AA)	500 ملي أمبير 5-8 ساعات	1200 ملي أمبير 10-20 ساعة	
البطارية الصغيرة	1200 ملي أمبير 20-10 ساعة	1800 ملي أمبير 15-25 ساعة	
البطارية الأحادية	1200 ملي أمبير 25-12 ساعة	2000 ملي أمبير 30-20 ساعة	
بطاريات 9 فولت	100 ملي أمبير 5-11 ساعة	140 ملي أمبير 8-15 ساعة	

مشاكل الإشتغال:

أنت تريد أن تشحن بطارياتك ولكن المؤشرات الضوئية الواقعة فوق الخانات لا تشتغل.

● إفحص قطبية البطاريات : إحرص على أن تكون علامتا القطبين الموجب + والسالب - المتكئتين على بطارياتك مطابقتين لرموز القطبية المبينة داخل خانات "الشاحن عام الأغراض".

● تأكد من توافق البطاريات : يجب أن تكون البطاريات الموضوعة داخل "الشاحن عام الأغراض" قابلة لإعادة الشحن الزامياً.

● تأكد من أن المفتاح موضوع بشكل جيد على وضعية "الشحن".

● إذا كان الأمر متعلق ببطاريات 9 فولت، تأكد من أن البطاريات موضوعة بشكل جيد في الخانات المطابقة لها (الختانتين الثانية والخامسة إعتباراً من يسار الجهاز).

أنت تريد أن تختبر بطارياتك ولكن المؤشر الضوئي الواقع فوق المفتاح لا يضيء.

● إفحص قطبية البطاريات : إحرص على أن تكون علامتا القطبين الموجب + والسالب - المتكئتين على بطارياتك مطابقتين لرموز القطبية المبينة داخل الخانة.

● تأكد من أن البطارية المطلوب إختبارها موضوعة بشكل جيد داخل خانة الإختبار «Test» (الخانة الأولى إعتباراً من يسار الجهاز).

● تأكد من أن المفتاح موضوع بشكل جيد على وضعية "الإختبار".

● إذا لم يحدث رد فعل من المؤشر الضوئي رغم كل شيء، فذلك يعني بأن بطارياتك فارغة بكل بساطة.

TnB[®] *on line*
<http://www.t-nb.com>